



## (I Love Fishing!)

Escrito por  
Emily M. Grey

Imagínes usted y su familia como residentes inmigrantes en una tierra extranjera. Aun no puedes hablar el lenguaje y mucho menos entender las costumbres. Tu y tu familia les encanta pescar pero lo hacen por necesidad. Tomara tiempo acostumbrarse y aprender las regulaciones locales y estatales. En tu propio país no hay regulaciones o por lo menos no son enforzadas. ¿Como quieres que te traten por haber quebrado una ley sin intención?

Entender el lenguaje el uno del otro, por supuesto, puede ser costoso para los pescadores multiculturales o la Policía de conservación. El lenguaje del cuerpo manda un mensaje que puede calmar o empeorar una situación ya difícil. Todos entienden una sonrisa o una fruncida del ceno. (Cara amarga)

Nacido en México, trabajador del campo de tomate, Francisco Sánchez y su hijo Edgar, les encanta pescar. El verano pasado, un día hermoso se torno en una pesadilla en Guard Shore, un lugar popular en le bahía en el condado de Accomack en la Costa Este.

Un oficial del gobierno local detuvo a Sánchez, cuando este produjo su identificación, extendida por el Consulado de México, se le puso una "etiqueta" ¿Cuestionable? a la identificación. Este luego resulto en una infracción y un viaje a la corte. Después de revisar la identificación y hablar al Consulado Mexicano, el juez quito los cargos. Después de este horrendo episodio, Sánchez dice que tiene reservaciones de ir a pescar otra vez.

"Las personas están tratando de tener mejores vidas para ellos y para sus familias" dice el Policía de Conservación Bruce Lemmert, de los hispanos. Ellos buscan que hacer y a donde ir. Ellos no tienen mucho dinero. Pescar es recreación y te da algo que comer. Algunos están batallando mucho. Abren sus carteras te enseñan su tarjeta verde y \$5 o \$10. Dólares, todas sus pertenencias mundanas.

"Con muchos de los pescadores residentes, hay un resentimiento porque los hispanos usan redes como en sus países de origen" continua diciéndole. "Algunas personas locales reportan que los hispanos usan varas de árbol para no comprar la licencia que deben tener."



Buenos samaritanos, como Joe McKnight, pastor de la Iglesia Hollies en Keller, han hecho alcance para con los de la comunidad hispana. Computadoras Laptop, herramienta y una renta sin cobro son algunas de las cosas que la Iglesia obsequia a las misiones hispana local. Cada mes de Julio, su Iglesia tiene un día de pesca para los aficionados, pescan chilladores, trucha y otros deliciosos pescados y los frien a la perfección y lo comparten con la gente que tiene hambre.

En su tiempo libre el Pastor Joe invita a los hispanos a pescar en su barco. "Me encanta llevar a las personas a pescar y mirar cuando pescan su primer pescado" McKnight explica. Me gusta mirar cómo aprecian la Costa Este y mirar la naturaleza por sus ojos. La cultura Hispana ha hecho mas por de lo que yo para ellos."

### Perspectiva de la Ley

Previamente asignado ha el distrito y condados de Loudoun, Fairfax y Prince William, el anterior Policía de Conservación Bruce Lemmert ha sido testigo frecuentemente de gente de diferentes culturas que pescan como deporte en el Norte de Virginia. En fines de semana, días de temperatura agradable, las orillas del agua en Burke Lake, Fairfax se parecen una junta de los Naciones Unidas, con familias de Medio Oriente, Sudeste Asia y otros descendientes tirando sus varas a la orilla del agua. Pero como no se toma una cuenta étnica, no hay manera de saber cuantas nacionalidades compran la licencia de pescar en Virginia anualmente.

"La comunidad Hispana es de todas partes: Suramérica, México y Centroamérica. Es un proceso continuo de gente nueva que viene." Lemmert reconoce. "Como con cualquier cosa nueva los oficiales están tentando el camino cuidadosamente, enforzando la ley y tratando de educar."

"Por la mayor parte del tiempo, la gente no quiere tener problemas y muestran respeto" el continua diciendo de los hispanos. "Viene a la corte cuando se les da una infracción y quieren pagarla. Tratan de complacer y acomodarse a nuestro sistema único de leyes, reglas, reglamentos y licencias que es complejo o complicado a veces."

"Intercambiar con los Hispanos y tratar de pesca con ellos, de una perspectiva de ley es un reto" dice el Sargento Steve Garvis, basado en la Costa Este de Virginia.



## Comprando licencias de pesca

Maneras convenientes de comprar licencias de agua dulce y agua salada en Virginia.

- En línea [www.dgif.virginia.gov/licenses](http://www.dgif.virginia.gov/licenses)
- Llama a 1-866-721-6911 ((L a V, 8AM a 5 PM, con excepciones días festivos).
- En persona Hay diversos lugares que venden las licencias por todo el estado.
- Por correo imprima la forma que dan en [www.dgif.virginia.gov/licenses](http://www.dgif.virginia.gov/licenses) y envíe a la dirección proveída.

Para información y regulaciones y oportunidades de pesca al día visite:

- Departamento de Virginia de pesca en [www.dgif.virginia.gov/fishing/regulations](http://www.dgif.virginia.gov/fishing/regulations)
- Comisión de recursos de Virginia de Marina / Licencias de Agua Salada [www.mrc.virginia.gov/regulations/swrefishingrules.shtm](http://www.mrc.virginia.gov/regulations/swrefishingrules.shtm)

“Primero, esta el reto del lenguaje. Pocos hablan Inglés, el cual hace el contacto en el área difícil. Seguido, los oficiales no pueden establecer un dialogo efectivo o comunicar los requisitos para la pesca o las temporadas de limite del pescado permitidas.”

“Segundo, hay una diferencia cultural en el concepto de conservación” Garvis agrega. “En mi experiencia, los hispanos miran la pesca y jayviar de un punto de vista para sobre-vivir y no tanto como recreacional. He observado poco sino nada de temporada de límite, limite de tamaño por especie o requerimientos de licencia.”

“Cuando necesario le hablamos al interprete de la corte, para traducir sobre el

celular o a veces un niño del grupo que anda pescando habla Inglés” agrega la Policía de Conservación Travis Murray, también asignado a la Coste Este.

En repuesta a dichos retos, el departamento ahora incorpora un curso para Oficiales de la ley como parte de su entrenamiento en la academia. Muchos oficiales se dan de voluntarios a tomar el curso en los colegios de la comunidad como parte de mejorar sus habilidades de comunicación. Y en lugares donde hay revisión, como Pier de barcos o de pesca, que son frecuentados por los hispanos, los gerentes de la policía han puesto los rótulos en Inglés y Español, en ambos idiomas.

El escape en comunicación, no es único en Virginia, por supuesto. Los oficiales de Conservación en Quebec, Canadá por ejemplo, reparten folletos en 9 diferente idiomas. Este pequeño folleto provee información útil e incluso en donde conseguir la licencia de pescar.

## Demográficas relacionadas y tendencias

Los hispanos son la nacionalidad más grande de un grupo minoritario en nuestro país. Siendo 15% de la población en los Estados Unidos, ellos representan 7% de las personas en el estado Virginia, aproximadamente 7.9 millones de personas.

Los trabajadores migrantes son esenciales a la cultiva agrícola industrial de la Costa Este. Ellos dan cuenta de 10% y 7% de la población de los condados de Accomack y Northampton, por lo tanto los hispanos son el grupo étnico más notable en nuestra área.

El Reporte Especial de Pesca y Barcos conducido por la Fundación de Barcos y Pesca y la Fundación de Actividades Afuera, provee información detallada en participación por etnicidad, genero, edad, nivel de educación, ingreso y región geográfica. En los detalles descubiertos, en el año 2008 es que los participantes Hispanos equivalen a mas de 45.8 millones salidas anuales. Jóvenes hispanos de edad de 6 a 12 anos tienen la mayor participación que en todas las edades representadas (19.5%) seguido por edades 13 a 17 (16.4%). La barrera mas grande que afecta esta recreación es la falta de tiempo, informaron un (53.3%) y falta de acceso a lugares para pescar (17%).

El Dr. Qian Cai, director de demográficas y fuerza de trabajo en el centro de Weldon Cooper de la Universidad de Virginia, ha hecho investigaciones extensas en los inmigrantes hispanos y ciudadanos de Virginia. Sus investigaciones nos indican que la mayoría de los 570,000 hispanos en Virginia son ciudadanos de los Estados Unidos. El Censo de la Comunidad Americana del 2009 identifica un total de 265,000 hispanos originarios de otros lugares.

Para reducir el costo, los inmigrantes hispanos, tanto autorizados como no autorizados, tienden a juntarse y a compartir recursos con familiares y miembros no familiares. Esto sin sorpresa, nos indica que los ciudadanos adultos alcanzan más económicamente y educacionalmente que la población actual.



Están bien representados en todos los sectores de trabajo, particularmente en la militar.

A través de las generaciones, ciudadanos hispanos e inmigrantes se asimilan bien a la cultura y economía-social. El idioma de Inglés se mejora con cada año que pasan en los Estados Unidos, mientras que las tradiciones y valores culturales continúan influenciando su estilo de vida.

Un estudio en el año 1998 de la Universidad de Massachusetts, Departamento de Bosque y Vida-salvaje se confronta con el rol de demográficas y los restringimientos de grupos de minoridad en la pesca recreacional. De acuerdo con ese estudio, en los años 1995 y 2025, 78% del cambio en la población de los Estados Unidos serán atribuidos a miembros de la minoridad. Esto, en cambio va dar influencia a la participación y gastos en actividades de pesca y afectara la gerencia de pesca.

## Póliza

La Comisión de Empleo de Virginia reporta que la población de nuestro estado va a incrementar lo doble por nacimientos y emigración. Entendiendo la composición y las características de esta población puede darnos un entendimiento de hechos y formación de pólizas a considerar.

Reconocer las tendencias de la población puede ayudar a las agencias a reclutar nuevos participantes y ser más eficaces en proveer más oportunidades y servicios a un componente

minoridad. Los gerentes tienen que darse cuenta que no pueden solo mirar los intereses de su cliente pescador tradicional.

“Hemos estado buscando nuevos componentes en nuestra agencia” dice Lemmert. “Los Hispanos es un nuevo grupo que esta tocando nuestra puerta. Ellos son de mucho valor, componentes de mucho potencial para nosotros. Creo que quieren disfrutar lo de afuera, cualquier con valores familiares podemos usar en nuestros sistema.”

Quizás este es pedir mucho. Muchos oficiales de la ley a través del estado y del país, se relacionan con la opinión del Sargento Garvis que dice “Miro nuestro reto como oficiales de conservación de la siguiente manera: Cómo puedo efectivamente enforzar las leyes de recursos naturales y enseñar un concepto de conservación recreacional a una población diversa que incrementa, de futuros cazadores, pescadores y entusiastas de afuera?”

“Todo vuelve a caer en demostrar una mano que da la bienvenida” el concluye. Los hispanos van a afectar el futuro de la vida-silvestre en este estado y este país. Esta en nuestro mejor interés que ellos tengan una experiencia agradable, sin que violen nuestras leyes. Ojala que nuestros hombres-deportivos les ayuden.”

*Emily M. Grey is a writer, photographer, naturalist, and attorney from Virginia's Eastern Shore. Her passions are nature, traveling, and interacting with varied cultures.*

## Recursos

- La Fundación de Barcos y Pesca Recreacionales una organización sin lucro la cual tiene como misión el incrementar la participación en pesca y uso de barcos, protegiendo y restaurando los recursos acuáticos de la nación. Esto ayuda a las personas a descubrir, compartir y proteger la herencia de uso de barcos y pescadería a través de programas de alcance nacionales incluyendo a “Llévame a pescar” Campana de Herencia de Pescadores.
- Para aprender más sobre Días de Pesca para Niños, busque en [www.HuntFishVA.com](http://www.HuntFishVA.com). También en “Deporte de pesca de Virginia y Programa de Educación de Recursos Acuáticos. Estos proveen incentivos para que las personas salgan afuera y a pescar

With appreciation to Marisa Sánchez, who provided this translation.